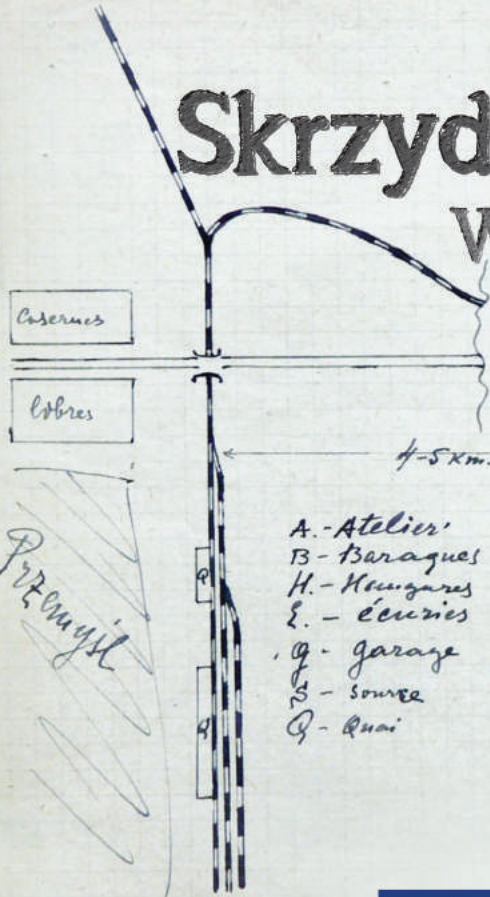
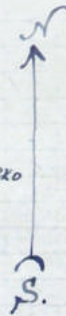


*Schema du terrain d'atterrissage
de Przemyśl.*

Skrzydła nad Hureczkiem

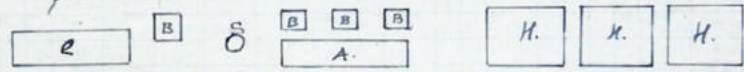
Wings over Hureczko

N. Hureczko

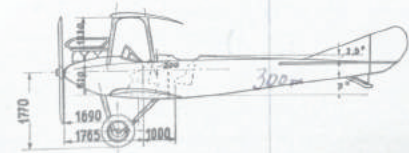
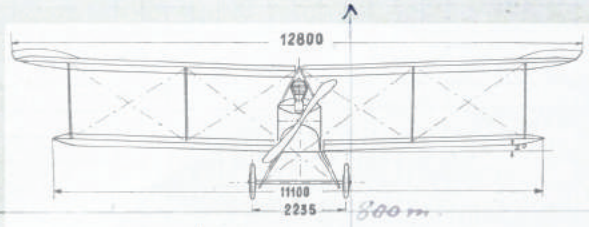
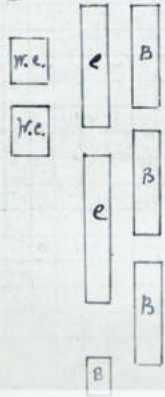


Przemysław Chorażykiewicz

Vers Lvov



- A - Atelier
- B - Baraques
- H - Hangars
- ξ - écuries
- g - garage
- s - source
- Q - Quai



Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie.
Operacja jest współfinansowana ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020.

Lokalna Grupa Działania
„ZIEMIA PRZEMYSKA”

Plac Dominikański 3, 37-700 Przemyśl
Tel./fax.: 16 676 02 57, kom. 691 079 944
e-mail: lgd@ziemiaprzemyska.pl
www.ziemiaprzemyska.pl



Stowarzyszenie Lokalna Grupa Działania „ZIEMIA PRZEMYSKA” zostało powołane przede wszystkim w celu stymulowania lokalnych inicjatyw na rzecz rozwoju obszarów wiejskich oraz włączania partnerów społecznych i gospodarczych do planowania i wdrażania lokalnych projektów.

Lokalna Grupa Działania „ZIEMIA PRZEMYSKA” działa na terenie ośmiu gmin powiatu przemyskiego: Bircza, Fredropol, Krasiczyn, Medyka, Orły, Przemyśl, Stubno, Żurawica.

Główne cele realizowane przez stowarzyszenie to:

- I. Poprawa estetyki wiejskiej
- II. Rozwój przedsiębiorczości wiejskiej poprzez lepsze wykorzystanie lokalnego potencjału
- III. Ochrona i wykorzystanie zasobów przyrodniczych i kulturowych obszaru
- IV. Wzmocnienie kapitału ludzkiego.

Aktywna działalność Stowarzyszenia przyczynia się do lepszego wykorzystania potencjału rozwojowego terenów wiejskich, poprawy ich konkurencyjności jako miejsca zamieszkania i prowadzenia działalności gospodarczej, a także wpływa na aktywizację oraz współpracę mieszkańców wsi.



Na pierwszej stronie okładki:

Fragment planu lotniska z 1919 r. z opisem w języku francuskim.

Front cover:

Fragment of the airfield's plan drawn in 1919 described in French.

Na ostatniej stronie okładki:

An-2 nad Medyką około 2000 r. Wypadek Albatrosa D Va w Hureczku wiosną 1919 r. (pilot został ranny);

mosiężny element (dł. 2 cm) łączący szprychę koła z rafką.

Inne zabytkowe przedmioty znalezione na dawnym lotnisku – srebrny grosz Zygmunta I Starego (1534 r.),

srebrne 20 kreuzerów (1869 r.) i klamra do pasa (Austro-Węgry; ok. 1900 r.).

Rear cover:

An-2 over Medyka about 2000. The crash of an Albatros D Va in Hureczko in the spring of 1919 (the pilot was wounded);

a brass part (2 cm long) to link a wheel's spoke with the rim.

Other vintage objects found on the airfield – a silver coin (1 grosz) of Zygmunt I Stary (1534),

silver 20 krajczar (20 kreuzer; 1869) and a belt-buckle (Austria-Hungary; about 1900).

Na poprzedniej stronie: LVG CV z eskadry poznańskiej w Przemyślu wiosną 1919 r.

On previous page: LVG CV from Poznań in Przemyśl during spring 1919.

© Copyright Przemysław Chorążykiewicz.

Kopiowanie wzbronione. No unauthorised copying.

Fotografie archiwalne są reprodukcjami oryginalnych zdjęć i odbitkami z negatywów ze zbioru autora.

Zdjęcia współczesne zostały wykonane przez autora.

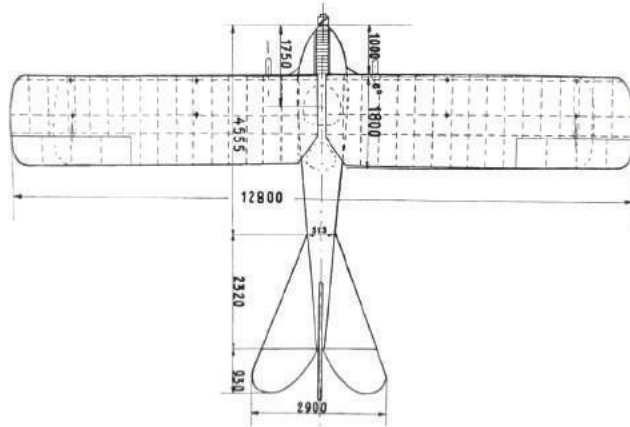
Archive photographs are reproductions of original prints or copies made from negatives from the author's collection.

Present-day photographs have been taken by the author.

ISBN 978-83-949883-0-2

Skrzydła nad Hureczkiem

Wings over Hureczko



Przemysław Chorążykiewicz
Przemysł 2017

Gmina Medyka graniczy z liczącym ponad 1000 lat Przemyślem, który jest jednym z najstarszych miast w Polsce. Gród został założony na wzgórzach i w dolinie Sanu. W czasie długiej historii miasta miały tu miejsce liczne wojny;

I Wojna Światowa była świadkiem zbudowania tutaj lotniska przez inżynierów austro-węgierskich.

Możliwe jest jednak, że teren wiosek Hureczko i Krówniki był używany do wzlotów już wcześniej, w 1910 r.

Lotnisko forteczne Przemyśl-Hureczko odegrało ważną rolę podczas walk o niepodległość naszego kraju i było pierwszym, z którego początkiem listopada 1918 r. wzbiły się samoloty z polskimi załogami.

W sierpniu 1920 r. startowali z niego m. in. piloci amerykańskiej eskadry broniącej Lwowa.

Lotnisko zostało zlikwidowane około 1965 r. Obecnie są tutaj łąki, pola uprawne i hurtownie.

Historią tego miejsca zajmuję się od około 1985 r. Znalazłem tutaj około 2 000 starych przedmiotów i wykonałem ponad 2500 fotografii, w tym z samolotu Cessna 152.

The community of Medyka is situated next to Przemyśl, which is a city with over 1000 year-history.

The local hub is situated on a number of hills and in the valley of the River San. During the centuries numerous wars took place here. World War One saw an airfield built by Austria-Hungary engineers.

However, it cannot be excluded that the meadows of Hureczko and Krówniki, which are villages, were used as a landing ground as early as 1910. The Przemyśl-Hureczko airfield was crucial during the fights for the independence of Poland.

It was the first place from which Polish crews took-off at the beginning of November 1918. American airmen defending Lwów (Lvov) flew from here in August 1920.

The airfield ceased to exist about 1965; at present, there are only meadows, cultivated fields and wholesale establishments in this place.

I have been dealing with the past of the airfield since about 1985. I managed to find about 2000 old objects here and I took over 2500 photographs here, including ones from a Cessna 152.



Plan Przemyśla z 1926 r. The plan of Przemyśl published in 1926.



2 halerze (hellery);
niektóre inne monety pokazano na s. 27
(zielony owad to mszyca) i ostatniej stronie
okładki.

2 halerz (heller);
some other coins are shown on p. 27 (the
green insect is a plant-louse) and on the rear
cover.

NOWOŚCI ILLUSTROWANE

Wychodzi każdej soboty.

REDAKCYA I ADMINISTRACYA: KRAKÓW XV,
ulica Kazimierza Wielkiego L. 95 (dom własny).
Telefon Nr. 479.

Naczelnik wydawnictwa: Sylweryusz Chmurkowski.

Przenumerata wynosi: Kwartałno 4 kor. — 1 25 Hek. — 1 Hek. 80 kop.
i po-34 pocztową 2 Hek. 60 kop. Półroczno 8 kor. — 4 w 100 Hek. — 2 Hek.
10 kor. 4 miesięczną parową 5 Hek. 25 kop. Rocznie 16 kor. — 17 Hek. —
7 Hek. 25 kop. z przesyłką pocztową 10 Hek. 80 kop.

W Ameryce: Półroczno 2 dol. 75 cts — Rocznie 4 dol. 50 cts.

Wieloletnia adresem kosztuje 40 Hek.

Ceny ogłoszeń: 10 wierszy jednorazowo półtoraj 30 kłdery — na ostatniej
stronie lub w innych warunkach umiarkowanie 15 halery.

Główny skład na Księstwo Poznańskie: **M. Niemierkiewicz Poznań, plac Wilhelmowski 3.**

Numer pojedynczy 32 halerzy — 15 kop. — 32 fen.

Rok XII. Kraków, 2 stycznia 1915. Nr. 1.

Z obleżonego Przemyśla.

19 15

Lotnicy, którzy przynieśli fotografię z Przemyśla dla „Nowości Ilustr.”

Gazeta ze stycznia 1915 r. opisująca loty z pocztą lotniczą z Krakowa do Przemyśla obleżonego wtedy przez wojska rosyjskie.

Newspaper published in January 1915 describing air-mail flights from Kraków (Cracow) to Przemyśl,
which was besieged by Russian soldiers.



Dwupłat niemieckiej produkcji, LVG CV, używany przez polskie lotnictwo przeciw agresorom po odzyskaniu niepodległości w latach 1918-1920. Zdjęcie zrobiono w Hureczku lub Medyka.

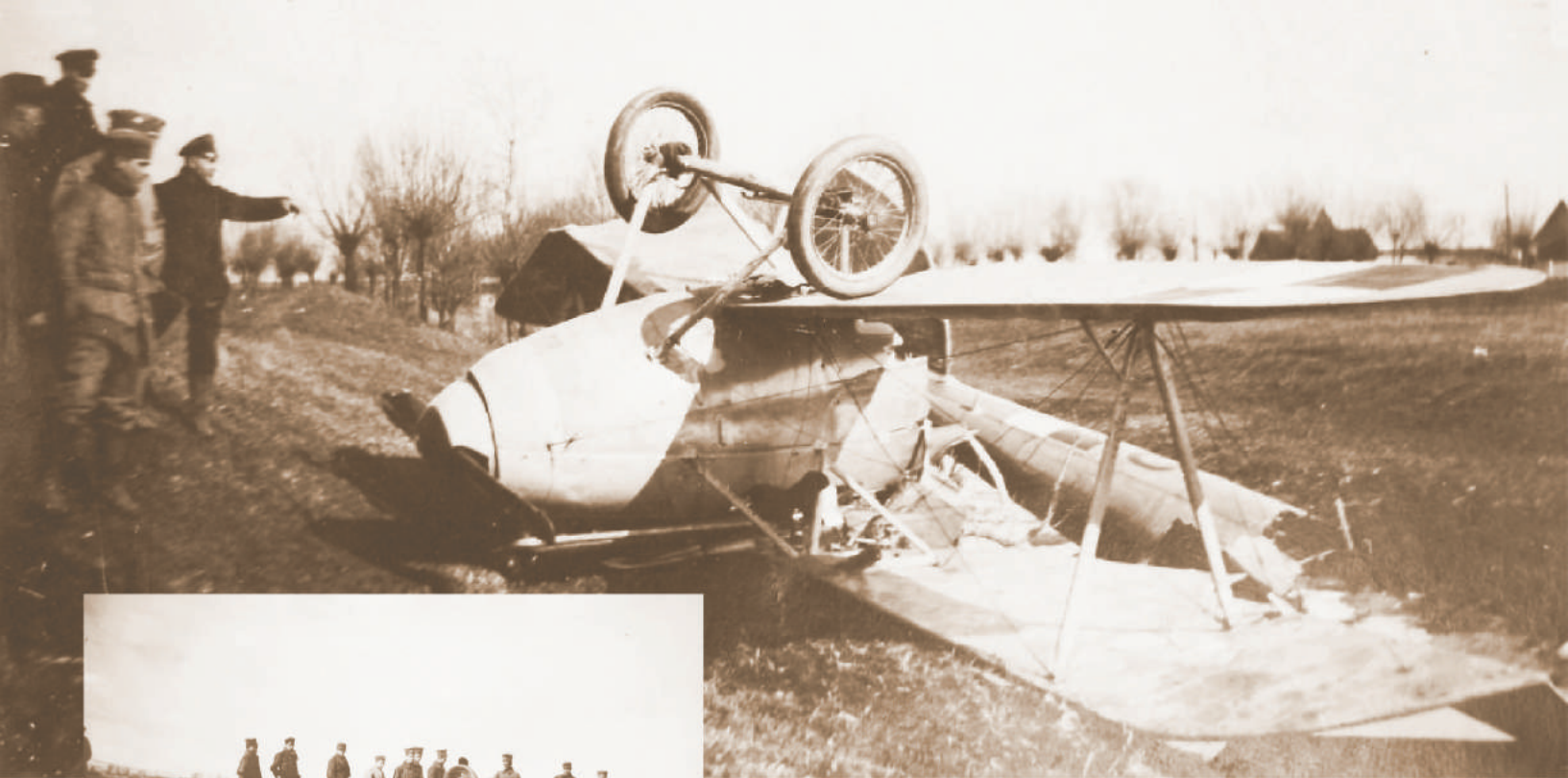
LVG CV, a biplane of German manufacture, used by Polish aviation during the wars against aggressors attacking Poland from 1918 till 1920. The photograph was taken in Hureczko or Medyka.



Samolot LVG CV przybyły z pomocą z Wielkopolski i ciężarówka na tle hangaru w Hureczku wiosną 1919 r.
LVG CV from Wielkopolska (Great Poland), a lorry and hangar in Hureczko in the spring of 1919.



Lotnicy w Hureczku przy LVG CV jesienią 1920 r.
LVG CV and airmen in Hureczko in the autumn of 1920.



Kraksa Albatrosa D Va w Hureczku wiosną 1919 r. Pilot został ranny.

Albatros D Va after a crash-landing at the Hureczko airfield during spring 1919. The pilot survived.

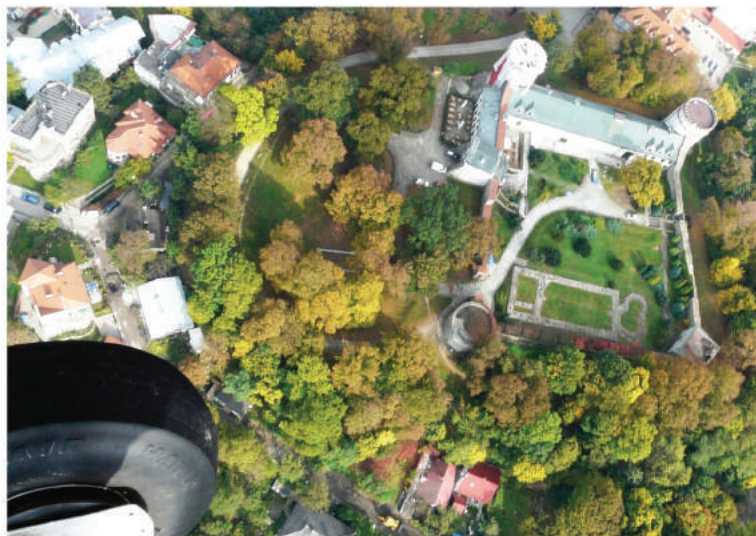


Główna brama na lotnisko w Hureczku pod Przemysłem
w czerwcu 1921 roku

Główna brama lotniska w czerwcu 1921 r.
Main gate of the airfield in June 1921.



Lotnicy przybyli do Polski wraz z „Błękitną Armią”; zdjęcie z Przemysła.
Airmen in Przemysł after their arrival in Poland as a part of “The Blue Army”.



Widok na zamek w Przemyślu z samolotu Cessna 152 jesienią 2008 r.
Bird-eye view of the castle in Przemyśl taken in the autumn of 2008.
The aircraft was the Cessna 152.



Lotnicy przy głazie pamiątkowym przed zamkiem w Przemyślu jesienią 1920 r.
Fotografia ze starego albumu z kilkudziesięcioma zdjęciami z okresu wojen w latach 1919-1920.
Na drugim planie to samo miejsce współcześnie.
Airmen next to a commemorative boulder in front of the castle in Przemyśl in the autumn of 1920.
The snapshot is in an old album with photographs taken during the 1919-1920 wars.
In the background the same place as seen today.



Zmotoryzowani lotnicy na lotnisku we Lwowie w 1920 r.
Airmen with their motorbike on the airfield in Lwów (Lvov) in 1920.



Kobieta wśród żołnierzy na lotnisku Przemyśl-Hureczko; w tle widoczne hangary (1921 r.).

Woman among soldiers in Hureczko; note the hangars in the background (1921).

Mr. Tyciński
Lubomir
Przemyski 18-26/5000.
Luzan



Albatros B II oraz cywile na lotnisku w maju 1930 r.
Albatros B II and civilians on the airfield in May 1930.



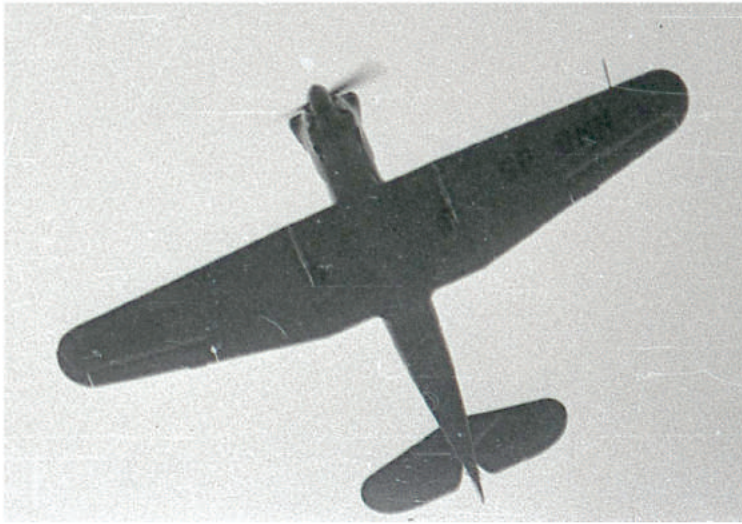
CSS-13 w malowaniu wojskowym i spadochroniarze nad Hureczkiem około 1960 r. (zdjęcia z pokazów także na s. 19-21).
Ex-military CSS-13 biplanes and parachutists over Hureczko about 1960
(photographs taken during the same air-show also on pp. 19-21).



CSS-13 i szybowce w Hureczku około 1960 r.
CSS-13 and gliders in Hureczko around 1960.



Jedna z pasażerek w CSS-13.
Female passenger in a CSS-13.



Samoloty Jak-18 (z lewej u góry i u dołu)
oraz Zlin-26 (z prawej).



Jak-18 (top and bottom left)
and Zlin-26 (right).



Byłe lotnisko sfotografowane z samolotu Cessna 152 jesienią 2008 r.
Gęste krzaki porastają okoliczny fort z okresu I Wojny Światowej
(samoloty Cessna na s. 22 i 23 bazowały na lotnisku Rzeszów-Jasionka).

Former airfield seen from a Cessna 152 in the autumn of 2008.
The dense bushes grow on one of the forts of Przemyśl Fortress
(the Cessna aircraft shown on pp. 22 and 23 flew from Rzeszów-Jasionka).



Centrum Przemyśla widziane z innej Cessny 152 latem 2008 r.
Przemyśl centre seen from another Cessna 152 in the summer of 2008.

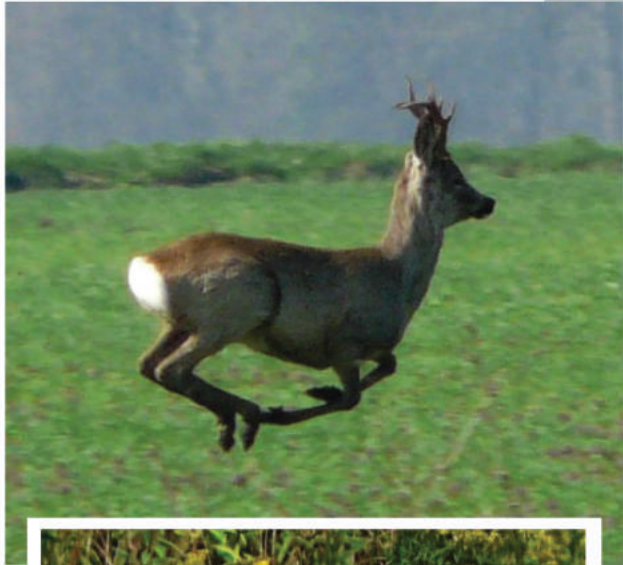


Miasto sfotografowane ze śmigłowca W-3 Sokół biorącego udział w zawodach spadochronowych w Bolestraszycach w lipcu 2016 r. Po prawej stronie widać część stacji kolejowej, a na wgrzszu przekaźnik telewizyjny.

Przemysł photographed from the W-3 Sokół (Falcon) helicopter dropping parachutists during a competition in Bolestraszyce in July 2016. To the right the railway station is partially visible while the tall structure on the hill is a TV tower.

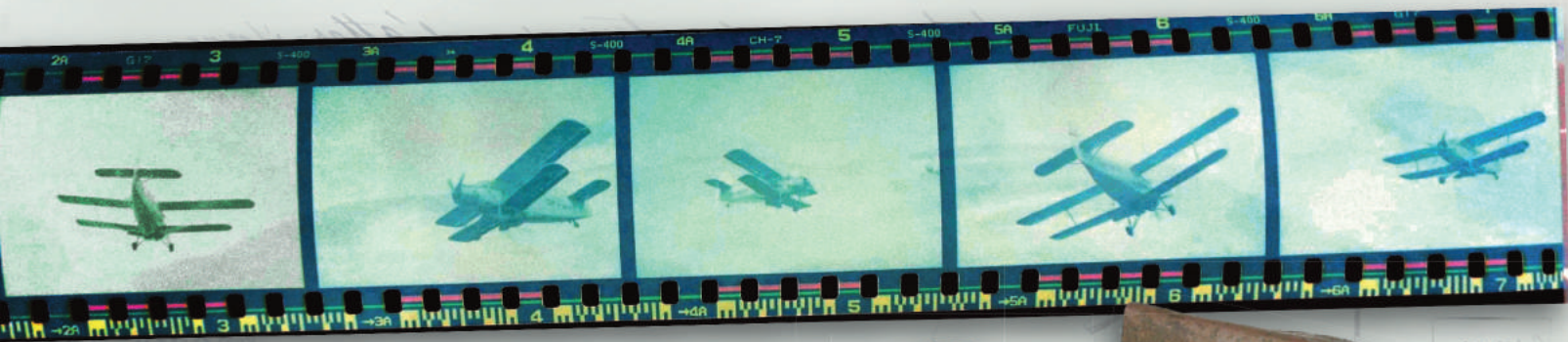


Krajobrazy i przyroda Hureczka, Hurka, Siedlisk i Krównik (s. 25-28).
Landscapes and wildlife of Hureczko, Hurko, Siedliska and Krówniki (pp. 25-28).









ISBN 978-83-949883-0-2

Exemplarz bezpłatny Free copy